

(EN) SPOOL STAND INSTRUCTION MANUAL

(DE) GARNROLLENSTÄNDER
BEDIENUNGSANLEITUNG

(FR) MANUEL D'UTILISATION DU SUPPORT
POUR PORTE-BOBINES

(NL) INSTRUCTIES KLOSREK

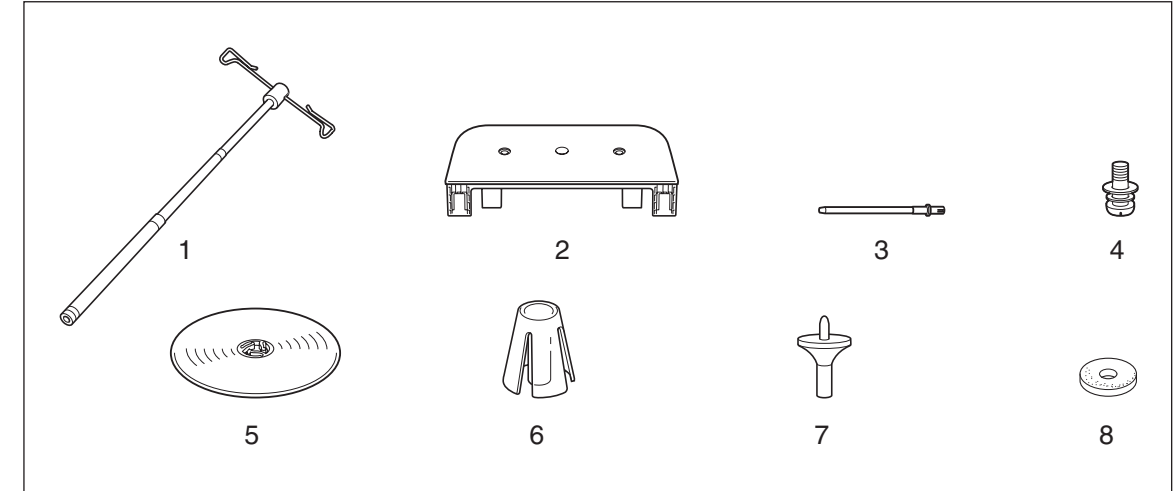
The spool stand is useful when using thread on spools with a large diameter (cross-wound thread). The spool stand can hold two spools of thread.

Der Garnrollenständer ist nützlich, wenn Garnrollen mit großem Durchmesser verwendet werden (kreuzweise aufgespulter Faden). Der Garnrollenständer kann zwei Garnrollen aufnehmen.

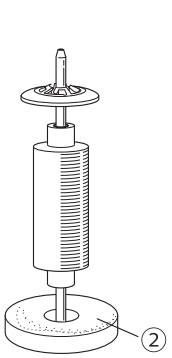
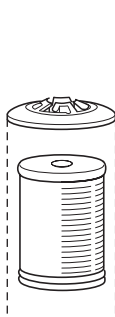
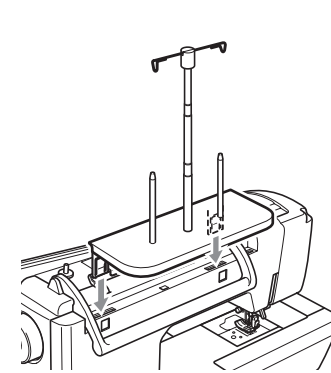
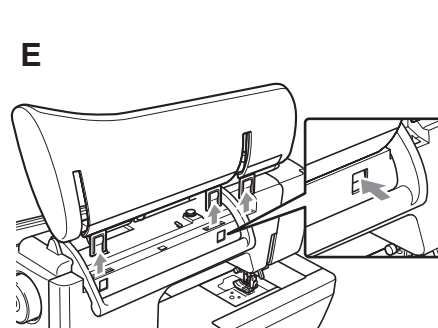
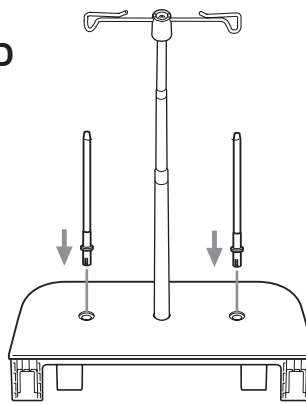
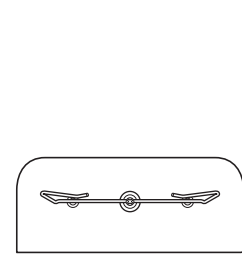
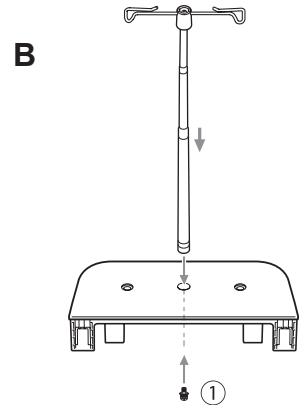
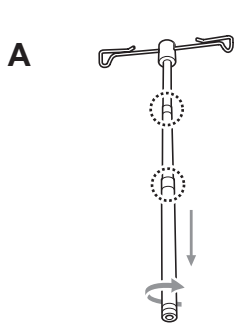
Le support pour porte-bobines est utile lors de l'enfilage de bobines de gros diamètre (enfilage croisé). Le support pour porte-bobines peut contenir deux bobines de fil.

Het klosrek is nuttig wanneer u werkt met draad op klossen met een grote diameter (kruiswikkeldraad). U kunt twee klossen draad installeren op het klosrek.

■ Set contents / Packungsinhalt / Contenu / Inhoud pakket



- 1 Telescopic thread guide (1) / Teleskop-Fadenführung (1) / Guide-fil télescopique (1) / Telescopische draadgeleider (1)
- 2 Spool support (1) / Garnrollensockel (1) / Support de bobine (1) / Klosdrager (1)
- 3 Spool pin (2) / Garnrollenstift (2) / Porte-bobine (2) / Klossen (2)
- 4 Screw (1) / Schraube (1) / Vis (1) / Schroef (1)
- 5 Spool cap (XL) (2) / Garnrollenkappe (extragroß) (2) / Couverture de bobine (XL) (2) / Kloskap (XL) (2)
 - * Spool caps (L/M/S) are included with the machine.
 - * Garnrollenkappen (groß/mittel/klein) sind im Lieferumfang der Maschine enthalten.
 - * Les couvercles de bobine (L/M/S) sont fournis avec la machine.
 - * Kloskappen (L/M/S) worden bij de machine geleverd.
- 6 Spool holders (2) / Garnrollenhalter (2) / Supports de base de bobine (2) / Klossteunen (2)
- 7 Spool cap base (2) / Garnrollenkappensockel (2) / Base du couvercle de bobine (2) / Kloskapbasis (2)
- 8 Spool felt (2) / Garnrollenfilz (2) / Feutre de bobine (2) / Klosvilt (2)



(EN)



- Do not lift the handle of the machine while the spool stand is installed.
- Do not push or pull the telescopic thread guide or spool pins with extreme force, otherwise damage may result.
- Do not place any object other than spools of thread on the spool support.
- Do not try to wind thread on the bobbin while sewing using the spool stand.
- When winding thread on the bobbin, do not cross the bobbin winding thread with the upper thread in the thread guides.

■ How to assemble

1. Fully extend the telescopic thread guide shaft, and then rotate the shaft until the two internal stoppers click into place. <Fig.A>
2. Insert the telescopic thread guide into the round hole at the center of the spool support, and then use a screwdriver (not included) to securely tighten the screw ① from the reverse side. <Fig.B>
Note: Make sure that the stoppers on the telescopic thread guide shaft are firmly in place and that the top of the thread guide is directly above the spool pins. In addition, check that the shaft is securely tightened in the spool support. <Fig.C>
3. Firmly insert the two spool pins into the two holes in the spool support. <Fig.D>
4. Open the upper cover of the machine. From the back of the machine, press in the upper cover latches, and then pull the upper cover up to remove it from the machine. <Fig.E>
5. Insert the spool stand onto the notches of the machine. <Fig.F>

■ How to thread

■ About the thread spool and spool cap

- Be sure to use a spool cap that is slightly larger than the spool. <Fig.G> If the spool cap that is used is smaller or much larger than the spool, the thread may catch and sewing performance may suffer.
- When using thread on a thin spool, place the enclosed felt ② on the spool pin, place the thread spool on the spool pin so that the center of the spool is aligned with the hole at the center of the felt, and then insert the spool cap onto the spool pin. <Fig.H>
- When using thread on a cone spool, use the spool holder ③. <Fig.I>
- When using large cones of thread, attach the spool cap ④ to the spool cap base ⑤, and then place it on top of the spool so that it is level with the top of the spool. <Fig.J> Depending on the amount of thread on the spool, use the spool cap with the correct size (XL, L or M). Spool cap (S) cannot be used with the spool cap base.

1. Place the spool on the spool pin so that the spool turns clockwise when the thread feeds off, and then firmly insert the spool cap onto the spool pin. <Fig.K>
Note: • When using 2 spools of thread, make sure that both spools are feeding in the same direction.
 - Make sure that the spools do not touch each other, otherwise the thread will not feed off smoothly, the needle may break, or the thread may break or become tangled. In addition, make sure that the spools do not touch the thread holder at the center.
 - Make sure that the thread is not caught under the spool.
2. Pull the thread off the spool, and then pass it from the back to the front through the thread guide at the top. <Fig.L>
Note: • Make sure that thread from adjacent spools do not become entangled.
 - After feeding the thread as instructed, wind any excess thread back onto the spool, otherwise the excess thread will become tangled.
 - Wind up any unused thread.
3. Pass the thread through the thread guide ⑥ from the right to the left. <Fig.M>
4. Continue threading the machine according to the instructions in the machine's Instruction and Reference Guide.

■ To wind thread on the bobbin

To wind thread on the bobbin while the spool stand is installed, pass the thread from the spool through the thread guide on the telescopic thread guide, pass the thread through the thread guide on top of the machine, then the bobbin winding thread guide. Then, wind the bobbin according to the instructions in the machine's Instruction and Reference Guide.

■ How to remove

1. From the back of the machine, press in the spool stand latches (one on each side), and then pull the spool stand up to remove it from the machine. <Fig.G>
2. Attach the upper cover to the machine. <Fig.O>

(DE)



- Tragegriff der Maschine nicht anheben, wenn der Garnrollenständer installiert ist.
- Teleskop-Fadenführung oder Garnrollenstifte nicht gewaltsam drücken oder ziehen, dies könnte zu Beschädigungen führen.
- Keine anderen Gegenstände als Garnrollen auf den Garnrollensockel setzen.
- Während des Nähens mit dem Garnrollenständer keinen Unterfadenaufspulen.
- Beim Aufspulen der Unterfadenspule den Unterfaden nicht mit dem Oberfaden in den Fadenführungen kreuzen.

■ Zusammenbau

1. Ziehen Sie den Schaft der ausziehbaren Fadenführung ganz auseinander und drehen Sie den Schaft dann so, dass die beiden Anschläge einrasten. <Abb. A>
2. Stecken Sie die ausziehbare Fadenführung in die Öffnung in der Mitte des Garnrollenständersockels und ziehen Sie die Schraube ① dann von der anderen Seite mit einem Schraubendreher fest. <Abb. B>
Hinweis: Achten Sie darauf, dass die Anschläge der ausziehbaren Fadenführung eingerastet sind und dass das Oberteil der Fadenführung direkt über den Garnrollenstiften steht. Achten Sie auch darauf, dass der Schaft fest im Garnrollenständersockel sitzt. <Abb. C>

3. Setzen Sie die zwei Garnrollenstifte in die zwei Löcher des Garnrollenständersockels ein. <Abb. D>
4. Öffnen Sie die obere Abdeckung der Maschine. Drücken Sie auf die oberen Riegel der Abdeckung an der Rückseite der Maschine und ziehen Sie dann die Abdeckung nach oben und von der Maschine ab. <Abb. E>

5. Stecken Sie den Garnrollenstift in die Kerben an der Maschine. <Abb. F>

■ Einfädeln

- Garnrolle und Garnrollenkappe
• Immer eine Garnrollenkappe verwenden, die etwas größer als die Garnrolle ist. <Abb. G> Wenn die Garnrollenkappe kleiner oder viel größer als die Garnrolle ist, kann sich der Faden verfangen und die Nähleistung beeinträchtigen.
- Bei dünnen Garnrollen den mitgelieferten Filz ② auf den Garnrollenstift setzen, dann die Garnrolle so auf den Garnrollenstift setzen, dass die Garnrollenmitte mit dem Loch im Filz ausgerichtet ist, und dann die Garnrollenkappe auf den Garnrollenstift setzen. <Abb. H>
- Bei konischen Garnrollen den Garnrollenhalter ③ verwenden. <Abb. I>
- Bei großen konischen Garnrollen die Garnrollenkappe zuerst ④ auf den Garnrollenkappensockel ⑤ und dann so auf die Garnrolle setzen, dass sie mit der Oberkante der Garnrolle bündig ist. <Abb. J> Eine der Garnmenge auf der Garnrolle entsprechende Garnrollenkappe (extragroß, groß oder mittel) verwenden. Die Garnrollenkappe (klein) kann nicht mit dem Garnrollenkappensockel verwendet werden.

1. Die Garnrolle so auf den Garnrollenstift setzen, dass sich die Garnrolle beim Abspulen des Fadens im Uhrzeigersinn dreht, und dann die Garnrollenkappe fest auf den Garnrollenstift setzen. <Abb. K>
Hinweis: • Wenn 2 Garnrollen verwendet werden, darauf achten, dass sich beide Garnrollen in dieselbe Richtung drehen.
 - Sicherstellen, dass sich die Spulen nicht gegenseitig berühren, andernfalls wird der Faden nicht einwandfrei abgespult, die Nadel kann abbrechen und der Faden reißen oder sich verhaspeln. Darüber hinaus darauf achten, dass die Garnrollen den Garnhalter in der Mitte nicht berühren.
 - Sicherstellen, dass sich der Faden nicht unter der Garnrolle verfängt.
2. Den Faden von der Garnrolle ziehen und von hinten nach vorne oben durch die Fadenführung fädeln. <Abb. L>
Hinweis: • Sicherstellen, dass sich der Faden von benachbarten Garnrollen nicht verhaspelt.
 - Überschüssigen Faden nach dem Führen des Fadens entsprechend der Anleitung zurück auf die Garnrolle wickeln, andernfalls wird sich der überschüssige Faden verhaspeln.
 - Nicht benötigten Faden aufrollen.
3. Den Faden von rechts nach links durch die Fadenführung führen ⑥. <Abb. M>
4. Fahren Sie mit dem Einfädeln der Maschine gemäß der Anleitung in der Bedienungsanleitung der Maschine fort.

■ So spulen Sie Unterfaden auf

Zum Aufspulen des Unterfadens bei installiertem Garnrollenständer führen Sie den Faden von der Garnrolle durch die Fadenführung an der Teleskop-Fadenführung, durch die Fadenführung oben an der Maschine und dann durch die Fadenführung zum Aufspulen des Unterfadens. Spulen Sie dann den Unterfaden gemäß der Anleitung in der Bedienungsanleitung der Maschine auf.

■ Abnehmen

1. Die Laschenverriegelungen (eine auf jeder Seite) des Garnrollenständers an der Maschinenrückseite hineindrücken, den Garnrollenständer hochziehen und von der Maschine abnehmen. <Abb. N>
2. Die obere Abdeckung wieder an der Maschine anbringen. <Abb. O>

(FR)



- Ne soulevez pas la poignée de la machine lorsque le support pour porte-bobines est installé.
- Ne tirez pas ou ne poussez pas violemment le guide-fil télescopique ou les broches porte-bobines car vous pourriez endommager la machine.
- Ne placez aucun autre objet que des bobines de fil sur le support de bobine.
- N'essayez pas de bobiner la canette lorsque vous cousez à l'aide du support pour porte-bobines.
- Lors du bobinage de la canette, ne croisez pas le fil de la canette avec le filsupérieur dans les guide-fils.

■ Instructions de montage

1. Allongez l'axe du guide-fil rétractable au maximum, puis tournez-le jusqu'à ce que les deux butées internes soient en place (vous devez entendre un clic). <Fig. A>
2. Insérez le guide-fil rétractable dans le trou arrondi situé au centre du support de bobine, puis serrez solidement la vis par l'arrière à l'aide d'un tournevis ①. <Fig. B>

3. Insérez fermement les deux porte-bobines dans les deux trous du support de bobine. <Fig. D>
4. Ouvrez le capot supérieur de la machine. Insérez par l'arrière de la machine les boutons d'ouverture du capot supérieur, puis soulevez le capot supérieur pour le retirer de la machine. <Fig. E>

5. Insérez le support pour porte-bobines sur les encoches de la machine. <Fig. F>

■ Instructions d'enfilage

■ A propos de la bobine de fil et du couvercle de bobine

- Veillez à utiliser un couvercle de bobine légèrement plus grand que la bobine. <Fig. G> Si le couvercle de bobine utilisé est plus petit ou beaucoup plus grand que la bobine, le fil risque de s'accrocher et les performances de couture d'en être diminuées.
- En cas d'utilisation de fil sur une bobine fine, placez le feutre fourni ② sur le porte-bobines, puis la bobine de fil sur le porte-bobines en alignant le centre de la bobine sur l'orifice au centre du feutre et insérez le couvercle de bobine sur le porte-bobines. <Fig. H>
- En cas d'utilisation de fil sur une bobine en forme de cône, utilisez le support de base de bobine ③. <Fig. I>
- En cas d'utilisation de grands cônes de fil, fixez le couvercle de bobine ④ sur la base de couvercle de bobine ⑤, puis placez-le au sommet de la bobine de sorte qu'il soit au niveau du sommet de la bobine. <Fig. J> En fonction de la quantité de fil que contient la bobine, utilisez le couvercle de bobine de la taille appropriée (XL, L ou M). Vous ne pouvez pas utiliser le couvercle de bobine (S) avec la basée couvercle de bobine.

1. Placez la bobine sur le porte-bobine de sorte qu'elle tourne dans le sens des aiguilles d'une montre lors de l'entraînement du fil, puis insérez fermement le couvercle de bobine sur le porte-bobine. <Fig. K>
Remarque: • En cas d'utilisation de deux bobines de fil, veillez à ce que les deux bobines fonctionnent dans le même sens.
 - Veillez à ce que les bobines ne se touchent pas entre elles car le fil ne serait pas entraîné correctement et l'aiguille risque de casser ou le fil de s'emmêler ou de casser également. En outre, veillez à ce que les bobines ne touchent pas le support de fil central.
 - Veillez à ce que le fil ne soit pas bloqué sous la bobine.
2. Tirez sur le fil de la bobine, puis faites-le passer d'arrière en avant dans le guide-fil supérieur. <Fig. L>
Remarque: • Veillez à ce que les fils de bobines adjacentes ne s'emmêlent pas.
 - Une fois le fil entraîné comme indiqué, rembobinez l'excédent de fil sur la bobine car il risque de s'emmêler.
 - Bobinez tout fil inutilisé.
3. Faites passer le fil dans le guide-fil ⑥ de droite à gauche. <Fig. M>
4. Continuez l'enfilage conformément aux instructions du guide de référence et d'instructions de la machine.

■ Bobinage de la canette

Pour bobiner la canette lorsque le support du porte-bobines est installé, tirez le fil de la bobine et passez-le dans le guide-fil sur le guide-fil télescopique, dans le guide-fil au sommet de la machine, puis dans le guide-fil de bobinage. Enfin, bobinez la canette conformément aux instructions du guide de référence et d'instructions de la machine.

■ Instructions de retrait

1. Par l'arrière de la machine, appuyez sur les boutons de support pour porte-bobines (un de chaque côté), puis tirez le support pour porte-bobines vers le haut pour le retirer de la machine. <Fig. N>
2. Fixez le capot supérieur à la machine. <Fig. O>

(NL)



- Haal het handvat van de machine niet omhoog terwijl het klosrek isgeïnstalleerd.
- Behandel de telescopische draadgeleider of klossenpen niet met grote kracht; anders kunnen de beschadigen.
- Plaats geen andere voorwerpen dan draadklossen op het klosrek.
- Probeer geen draad op de spoel te winden terwijl u naait met het klosrek.
- Wanneer u draad op de spoel windt, zorgt u dat de spoelopwinddraad debovenendraad niet kruist in de draadgeleiders.

■ Installatie

1. Trek de uitschuifbare draadgeleider volledig uit en draai de schacht totdat de twee interne stoppers op hun plaats klikken. <Fig. A>
2. Steek de uitschuifbare draadgeleider in het ronde gat midden in de klossteun. Draai met een schroevendraaier de schroef stevig vast ① vanaf de andere kant. <Fig. B>
Opmerking: Zorg dat de stoppers op de uitschuifbare draadgeleiderschacht stevig vastzitten en dat de bovenkant van de draadgeleider direct boven de klossteun zit. Controleer bovendien of de schacht stevig vastzit in de klossteun. <Fig. C>

3. Steek de twee klossenpen in de twee gaten in de klossteun. <Fig. D>
4. Open het bovendeksel van de machine. Vanaf de achterkant van de machine drukt u de grendels van het bovendeksel in. Vervolgens trekt u het bovendeksel omhoog om het uit de machine te nemen. <Fig. E>
5. Steek de kloshouder in de inkepingen van de machine. <Fig. F>

■ Inrijgen

■ Over de klosdraden en kloskap

- Gebruik een kloskap die iets groter is dan de klos. <Fig. G> Als de kloskap kleiner is of veel groter dan de klos, raakt de draad mogelijk verstrikt. En dan naait de machine mogelijk niet goed.
- Wanneer u draad op een dunne klos gebruikt, plaatst u het bigeleverde vilt ② op de klossen, en plaatst u de garenklos zo op de klossen dat het midden van de klos tegenover het gat midden in het vilt staat; vervolgens plaatst u de kloskap op de klossen. <Fig. H>
- Wanneer u werkt met draad op een kegelvormige klos, gebruikt u de klossteun ③. <Fig. I>
- Wanneer u grote kegels draad gebruikt, bevestigt u kloskap ④ op de kloskapbasis ⑤; vervolgens plaatst u deze boven op de klos, op gelijke hoogte met de klos. <Fig. J> Naar gelang de hoeveelheid draad op de klos, kiest u het juiste formaat kloskap (XL, L of M). Kloskap (S) kunt u niet gebruiken met de kloskapbasis.

1. Plaats de klos zo op de klossen dat de klos met de klok mee draait wanneer de draad afwikfelt. Bevestig vervolgens stevig de kloskap op de klossen. <Fig. K>
Opmerking: • Wanneer u 2 klossen draad gebruikt, moet u zorgen dat beideklossen in dezelfde richting afwikkelen.
 - Zorg dat de klossen elkaar niet raken. Anders wikkelt de draad niet soepel af. Dan breekt de naald mogelijk, of de draad breekt en raakt verstrikt. Zorg bovendien dat de klossen de draadhouder in het midden niet raken.
 - Zorg dat de draad niet vastzit onder de klos.
2. Trek de draad van de spoel en leid deze van achteren naar voren door de draadgeleider boven. <Fig. L>
Opmerking: • Zorg dat de draad van klossen ernaast niet verstrikt raakt.
 - Voer de draad in volgens de aanwijzingen en wind overvullig draad terug op de klos. Anders raakt deze overvullig draad verstrikt.
 - Wind eventueel ongebruikte draad op.

3. Leid de draad van links naar rechts door de draadgeleider ⑥. <Fig. M>
4. Vervolg met het inrijgen van de machine volgens de Gebruiksaanwijzing en naslaggids bij de machine.

■ Draad op de spoel winden

Als u draad op de spoel wilt winden terwijl het klosrek is geïnstalleerd, leidt u de draad vanuit de klos door de telescopische draadgeleider; vervolgens leidt u de draad door de draadgeleider boven op de machine en vervolgens door de draadgeleider voor spoelwinden. Vervolgens windt u de spoel op volgens de aanwijzingen in de Gebruiksaanwijzing en naslaggids.

■ Verwijderen

1. Druk aan de achterkant van de machine de sluitingen van het klosrek in (aan beide zijden één) en trek vervolgens het klosrek omhoog om dit van de machine te verwijderen. <Fig. N>
2. Plaats het bovendeksel op de machine. <Fig. O>

